

Materiał porównawczy
do ustawy z dnia 29 czerwca 2007 r.

o zmianie ustawy o zasadach uznawania nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej kwalifikacji do wykonywania zawodów regulowanych oraz ustawy o świadczeniu przez prawników zagranicznych pomocy prawnej w Rzeczypospolitej Polskiej¹⁾

USTAWA z dnia 26 kwietnia 2001 r. O ZASADACH UZNAWANIA NABYTYCH W PAŃSTWACH CZŁONKOWSKICH UNII EUROPEJSKIEJ KWALIFIKACJI DO WYKONYWANIA ZAWODÓW REGULOWANYCH (Dz. U. Nr 87, poz. 954, z późn. zm.)

ZAŁĄCZNIK Nr 2

WYKAZ KURSÓW O SPECJALISTYCZNYM PROGRAMIE

(Uwaga: części 1, 2 i 4 pominięta)

3. Sektor morski

a) Transport

Następujące szkolenie zawodowe:

w Republice Czeskiej:

- asystent pokładowy ("Palubní asistent"),
- oficer odpowiedzialny za wachtę nawigacyjną ("Námořní poručík"),
- starszy oficer ("První palubní důstojník"),
- kapitan statku ("Kapitán"),
- asystent maszynowy ("Strojní asistent"),
- oficer mechanik wachtowy ("Strojní důstojník"),
- drugi oficer mechanik ("Druhý strojní důstojník"),
- starszy mechanik ("První strojní důstojník"),
- elektryk ("Elektrotechnik"),
- pierwszy elektryk ("Elektrodůstojník"),

w Danii:

- kapitan statku morskiego ("skibsfører"),
- pierwszy oficer ("overstyrmand"),
- sternik, oficer pokładowy ("enestyrmand, vagthavende styrmand"),
- oficer pokładowy ("vagthavende styrmand"),

Objaśnienie oznaczeń: <> **druk pogrubiony – tekst wstawiony przez Sejm**

¹⁾ Niniejsza ustawa dokonuje w zakresie swojej regulacji wdrożenia dyrektywy Rady 2006/100/WE z dnia 20 listopada 2006 r. dostosowującej niektóre dyrektywy w dziedzinie swobodnego przepływu osób, w związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii (Dz.Urz. UE L 363 z 20.12.2006, str. 141).

- mechanik okrętowy ("maskinchef"),
- pierwszy mechanik ("1.maskinmester"),
- pierwszy mechanik / mechanik pokładowy ("1. maskinmester/vagthavende maskinmester"),

w Niemczech:

- kapitan dużej jednostki żeglugi przybrzeżnej ("Kapitaen AM"),
- kapitan jednostki żeglugi przybrzeżnej ("Kapitaen AK"),
- oficer pokładowy dużej jednostki żeglugi przybrzeżnej ("Nautischer Schiffsoffizier AMW"),
- oficer pokładowy jednostki żeglugi przybrzeżnej ("Nautischer Schiffsoffizier AKW"),
- główny mechanik stopnia C - szef maszynowni ("Schiffsbetriebstechniker CT - Leiter von Maschinenanlagen"),
- główny mechanik stopnia C - główny mechanik ("Schiffsmaschinist CMA - Leiter von Maschinenanlagen"),
- główny mechanik pokładowy stopnia C ("Schiffsbetriebstechniker CTW"),
- główny mechanik pokładowy stopnia C - oficer technik o wyłącznej odpowiedzialności ("Schiffsmaschinist CMAW - Technischer Alleinoffizier"),

we Włoszech:

- oficer pokładowy ("ufficiale di coperta"),
- oficer mechanik ("ufficiale di macchina"),

w Republice Łotewskiej:

- oficer elektryk okrętowy ("Kuēu elektromehāniis"),
- mechanik chłodniczy ("Kuēa saldčđanas iekārtu mađinists"),

w Holandii:

- pierwszy oficer jednostki żeglugi przybrzeżnej (ze szkoleniem uzupełniającym) ("stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)"),
- dyplomowany motorzysta statku morskiego ("diploma motordrijver"),
- operator systemu VTS ("VTS-functionaris"),

< w Rumunii:

- **sternik morski II/4 ST CW („timonier maritim”),>**

których szkolenie obejmuje:

- w Republice Czeskiej:

- 1) dla asystenta pokładowego ("Palubní asistent"); ukończenie dwudziestu lat;
 - ukończenie akademii morskiej lub innej wyższej szkoły morskiej - wydział nawigacji; oba szkolenia muszą być zakończone egzaminem "maturitní zkouška", oraz zatwierdzoną praktykę morską nie krótszą niż sześć miesięcy na statku podczas studiów, lub
 - zatwierdzoną praktykę morską nie krótszą niż dwa lata w charakterze marynarza wchodzącego w skład wachty nawigacyjnej na statku i ukończenie zatwierdzonego szkolenia odpowiadającego standardom umiejętności wymienionych w sekcji A-II/1 Międzynarodowej konwencji o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht (Dz. U. z 1984 r. Nr 39, poz. 201 oraz z 1999 r. Nr 30, poz. 286) zatwierdzonego przez akademię morską lub inną wyższą szkołę morską jako stronę Konwencji, oraz zdanie egzaminu przed komisją egzaminacyjną uznaną przez MTC (Komitet Transportu Morskiego Republiki Czeskiej),
 - 2) dla oficerów odpowiedzialnych za wachtę nawigacyjną ("Námořní poručík")
 - zatwierdzoną praktykę morską w charakterze asystenta pokładowego na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 500 trwającą co najmniej sześć miesięcy w
-

- przypadku absolwentów akademii morskiej lub innej wyższej szkoły morskiej lub rok w przypadku absolwentów zatwierdzonych kursów, w tym co najmniej sześć miesięcy praktyki w charakterze marynarza wchodzącego w skład wachty nawigacyjnej,
- całkowicie uzupełniony oraz zatwierdzony dziennik pokładowy szkolenia kadetów na marynarzy,
- 3) dla starszego oficera ("První palubní důstojník") - uzyskanie świadectwa uprawnień oficera odpowiedzialnego za wachty nawigacyjne na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 500 oraz trwającą co najmniej dwanaście miesięcy zatwierdzoną praktykę morską w tym charakterze,
 - 4) dla kapitana statku ("Kapitán")
 - uzyskanie świadectwa służby w charakterze kapitana na statkach o tonażu brutto pomiędzy 500 i 3.000,
 - uzyskanie świadectwa uprawnień drugiego oficera na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 3.000 oraz trwającą co najmniej sześć miesięcy zatwierdzoną praktykę morską w charakterze drugiego oficera na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 500 oraz trwającą co najmniej sześć miesięcy zatwierdzoną praktykę morską w charakterze drugiego oficera na statkach o tonażu brutto równym lub większym niż 3.000,
 - 5) dla asystenta maszynowego ("Strojní" asistent); ukończenie dwudziestu lat;
 - ukończenie akademii morskiej lub innej wyższej szkoły morskiej - wydział inżynierii morskiej i zatwierdzoną praktykę morską nie krótszą niż sześć miesięcy na statkach w czasie studiów,
 - 6) dla oficera mechanika wachtowego ("Strojní důstojník") - zatwierdzoną praktykę morską w charakterze motorzysty wachtowego trwającą co najmniej sześć miesięcy w przypadku absolwentów akademii morskiej lub innej wyższej szkoły morskiej,
 - 7) dla drugiego oficera mechanika ("Druhý strojní důstojník") - zatwierdzoną praktykę morską trwającą co najmniej dwanaście miesięcy w charakterze trzeciego oficera mechanika na statkach zasilanych urządzeniami napędowymi o mocy równej lub większej niż 750 kW,
 - 8) dla starszego mechanika ("První strojní důstojník") - uzyskanie właściwego świadectwa służby w charakterze drugiego oficera mechanika okrętowego na statkach zasilanych urządzeniami napędowymi o mocy równej lub większej niż 3.000 kW i posiadanie nie mniej niż sześć miesięcy zatwierdzonej praktyki morskiej w tym charakterze,
 - 9) dla elektryka ("Elektrotechnik"); ukończenie osiemnastu lat;
 - ukończenie wydziału inżynieryjno-elektronicznego akademii morskiej lub innej, lub szkoły technicznej lub szkoły wyższej o kierunku elektrotechnicznym; wszystkie szkolenia muszą być zakończone egzaminem "maturitní zkouška" i trwającą co najmniej dwanaście miesięcy zatwierdzoną praktyką w dziedzinie inżynierii elektrotechnicznej,
 - 10) pierwszego elektryka ("Elektrodůstojník")
 - ukończenie akademii morskiej lub wyższej szkoły morskiej - wydział elektrotechniki okrętowej lub innej akademii lub policealnej szkoły o specjalności elektrotechniki; wszystkie szkolenia muszą być zakończone egzaminem "maturitní zkouška" lub egzaminem państwowym,
 - zatwierdzoną praktykę morską w charakterze elektryka trwającą co najmniej dwanaście miesięcy w przypadku absolwentów akademii lub szkoły wyższej, lub dwadzieścia cztery miesiące w przypadku absolwentów szkoły średniej,

- w Danii: dziewięć lat kształcenia podstawowego, a następnie podstawowy kurs szkolenia i/lub służba na morzu, trwająca od siedemnastu do trzydziestu sześciu miesięcy, uzupełnione:
 - 1) w przypadku oficera pokładowego - rocznym specjalistycznym szkoleniem zawodowym,
 - 2) w pozostałych przypadkach - trzyletnim specjalistycznym szkoleniem zawodowym,
 - w Niemczech: łącznie od czternastu do osiemnastu lat, w tym trzyletnie podstawowe szkolenie zawodowe oraz roczna służba na morzu, a następnie specjalistyczne szkolenie zawodowe trwające rok lub dwa lata, uzupełnione, o ile jest to wymagane, dwuletnią praktyką nawigacyjną,
- we Włoszech: łącznie trzynastu lat, w tym pięć lat szkolenia zawodowego zakończonego egzaminem i uzupełnionego, o ile jest to wymagane, stażem,
- w Republice Łotewskiej:
 - 1) dla oficera elektryka okrętowego ("Kuēu elektromehāniis"); ukończenie osiemnastu lat;
 - wymagane co najmniej dwanaście lat i sześć miesięcy nauki, w tym co najmniej dziewięć lat kształcenia podstawowego i co najmniej trzy lata kształcenia zawodowego. Dodatkowo wymagana jest praktyka morska trwająca co najmniej sześć miesięcy w charakterze elektryka okrętowego lub pomocnika inżyniera elektronika na statkach o mocy silnika wyższej niż 750 kW. Kształcenie zawodowe jest zakończone specjalnym egzaminem przeprowadzonym przez właściwy organ zgodnie z programem szkolenia zatwierdzonym przez Ministerstwo Transportu,
 - 2) dla mechanika chłodniczego ("Kuēa saldđanas iekārtu mađinists"); ukończenie osiemnastu lat;
 - wymagane co najmniej trzynastu lat nauki, w tym co najmniej dziewięć lat kształcenia podstawowego i co najmniej trzy lata kształcenia zawodowego. Dodatkowo wymagana jest praktyka morska w charakterze pomocnika inżyniera urządzeń chłodzących trwająca co najmniej dwanaście miesięcy. Kształcenie zawodowe jest zakończone specjalnym egzaminem przeprowadzonym przez właściwy organ zgodnie z programem szkolenia zatwierdzonym przez Ministerstwo Transportu,
- w Holandii:
 - 1) dla pierwszego oficera jednostki żeglugi przybrzeżnej (ze szkoleniem uzupełniającym) ("stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)") i dla motorzysty statku morskiego ("diploma motordrijver") - czternaście lat nauki, w tym co najmniej dwa lata w specjalistycznej instytucji zajmującej się szkoleniem zawodowym, uzupełnione dwunastomiesięcznym stażem,
 - 2) dla operatora systemu VTS ("VTS functionaris") - łącznie co najmniej piętnaście lat nauki, obejmującej co najmniej trzy lata w instytucji wyższego szkolnictwa zawodowego ("HBO") lub średniego szkolnictwa zawodowego ("MBO"), a następnie ukończenie krajowych lub regionalnych kursów specjalistycznych, obejmujących co najmniej dwunastotygodniowe szkolenia teoretyczne, w każdym przypadku zakończone egzaminem,
- <- w Rumunii: dla sternika morskiego II/4 ST CW („timonier maritim”): ukończenie osiemnastu lat,
 - 1) uzyskanie świadectwa marynarza (szkoła średnia o profilu morskim), praktyka w charakterze marynarza na statkach morskich trwająca dwadzieścia cztery miesiące, w tym co najmniej dwanaście miesięcy odbyte w ciągu ostatnich pięciu

lat, zatwierdzony kurs upoważniający do awansu na poziom wykonawczy (7 dni) lub

- 2) uzyskanie świadectwa marynarza (szkoła średnia o profilu morskim) lub świadectwa operatora radiowego, operatora technicznego morskich radiowych usług ruchomych, praktyka morska trwająca dwadzieścia cztery miesiące w charakterze marynarza oraz operatora radiowego, operatora technicznego morskich radiowych usług ruchomych lub operatora systemu GMDSS-GOC, zatwierdzony kurs upoważniający do awansu na poziom wykonawczy (7 dni),>**

które są uznane w ramach Międzynarodowej Konwencji STCW (Międzynarodowa konwencja w sprawie standardów szkolenia, certyfikacji i dozoru przewoźników morskich, 1978);

b) Rybołówstwo morskie

Następujące szkolenie zawodowe:

w Niemczech:

- kapitan jednostki rybołówstwa głębokowodnego ("Kapitaen BG/Fischerei"),
- kapitan jednostki rybołówstwa przybrzeżnego ("Kapitaen BLK/Fischerei"),
- oficer pokładowy jednostki przystosowanej do połowów głębokowodnych ("Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei"),
- oficer pokładowy jednostki przystosowanej do połowów przybrzeżnych ("Nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei"),

w Holandii:

- pierwszy oficer - V mechanik ("stuurman werktuigkundige V"),
- IV mechanik statku rybackiego ("werktuigkundige IV visvaart"),
- pierwszy oficer IV statku rybackiego ("stuurman IV visvaart"),
- pierwszy oficer / VI mechanik ("stuurman werktuigkundige VI"),

które odpowiadają szkoleniu:

- w Niemczech - o łącznej długości od czternastu do osiemnastu lat, w tym trzyletnie podstawowe szkolenie zawodowe oraz roczna służba na morzu, następnie specjalistyczne szkolenie zawodowe trwające rok lub dwa lata, uzupełnione, o ile jest to wymagane, dwuletnią zawodową praktyką nawigacyjną,
- w Holandii - o długości wahającej się od trzynastu do piętnastu lat, w tym co najmniej dwa lata w specjalistycznej szkole zawodowej, uzupełnione dwunastomiesięczną praktyką zawodową,

które jest uznane w ramach Konwencji z Torremolinos (Międzynarodowa konwencja o bezpieczeństwie statków rybackich, 1977).

USTAWA z dnia 5 lipca 2002 r. O ŚWIADCZENIU PRZEZ PRAWNIKÓW ZAGRANICZNYCH POMOCY PRAWNEJ W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ (Dz. U. Nr 126, poz. 1069, z 2004 r. Nr 96, poz. 959 oraz z 2005 r. Nr 150, poz. 1240 i Nr 163, poz. 1361)

ZAŁĄCZNIK NR 1

WYKAZ TYTUŁÓW ZAWODOWYCH UZYSKANYCH W PAŃSTWACH CZŁONKOWSKICH UNII EUROPEJSKIEJ ODPOWIADAJĄCYCH ZAWODOWI ADWOKATA LUB RADCY PRAWNEGO

- w Republice Austrii - Rechtsanwalt,
- w Królestwie Belgii - Avocat/Advocaat/Rechtsanwalt,
- <- w Bułgarii – Адвокат,>**
- w Republice Cypryjskiej - Δικηγόρος,
- w Republice Czeskiej - Advokát,
- w Królestwie Danii - Advokat,
- w Republice Estońskiej - Vandeadvokaat,
- w Republice Finlandii - Asianajaja/Advocat,
- w Republice Francuskiej - Avocat,
- w Republice Greckiej - Δικηγόρος,
- w Królestwie Hiszpanii - Abogado/Advocat/Advogad/Abokatu,
- w Królestwie Niderlandów - Advocaat,
- w Republice Irlandii - Barrister/Solicitor,
- w Republice Litewskiej - Advokatas,
- w Republice Łotewskiej - Zverinats advokats,
- w Wielkim Księstwie Luksemburga - Avocat,
- w Republice Federalnej Niemiec - Rechtsanwalt,
- w Republice Malty - Avukat/Prokuratur Legali,
- w Republice Portugalii - Advogado,
- <- w Rumunii – Avocat,>**
- w Republice Słowackiej - Advokát/Komerčný právnik,
- w Republice Słowenii - Odvetnik/Odvetnica,
- w Królestwie Szwecji - Advokat,
- w Zjednoczonym Królestwie Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej - Advocate/Barrister/Solicitor,
- w Republice Węgierskiej - Ügyvéd,
- w Republice Włoskiej - Avvocato.